

## [Revised]ヴァッシュユナビさんの生活

私はヴァッシュユナビさんに多い彼女の生活の質問をしました。ヴァッシュユナビさんはインドで生まれました。ヴァッシュユナビさんは十歳のとき、アメリカにきました。アメリカの彼女のホームタウンはイリノイのシャンパンです、。シャンパンの人口は十万だから、それは小さな町です。ヴァッシュユナビさんは英語と色々のインド語と日本語を話すことができます。彼女は高校の時、日本語の勉強を始めた。彼女は日本語はとっても面白いと思いました。高校の二年生の時、日本に行きました。彼女は一週間岩手県に住んでいました。後で、東京に一週間住んでいましたから、とっても楽しかった。

ヴァッシュユナビさんはカリフォルニア工科大学の二年生。彼女の専攻は生物の工学。この専攻が好きだけど、とっても忙しい。今年化学実験はとっても忙しいし、毎週化学レポートを書きます。彼女は三年の日本語クラスが難しいと思います。新しい教科書だから、多くの漢字を覚える。だから、クラスは難しいです。ヴァッシュユナビさんは大学の一年生の時、彼女の家族に会いたかったので、寂しかったです。ヴァッシュユナビさんのルームメイトは彼女の親友だから、今は寂しくない。今年と去年はルームメイトが同じだから、うれしいです。

彼女は春と夏の時、カリフォルニアの天気が好きです。雪が好きだから、秋と冬の時、イリノイが好きです。家に彼女は兄弟がいないしペットを持っていないから、ちょっと寂しい。でも、父と母が大好きだから、いつも家に帰りたい。彼女のフリータイムには、彼女は買い物に行くのが好きです。彼女の一番好きなお店はアンソロロジー。このお店のドレスはとってもきれい。ヴァッシュユナビさんは時間がある時、料理するのが好きです。今年、いい成績と健康をほしいです。

## 小柳ケントさんとの会話

コンウィル ローラ

小柳ケントさんの名字のいみは小さい柳の木です。小柳さんの下の名前は英語で、漢字がありません。小柳さんは東京で生まれて、三ヶ月の時にカリフォルニア州のカーソンに引っ越しました。それで、十二歳の時トーレンスに引っ越しました。休みにトーレンスを帰る時、友達とロサンゼルス有名なレストランへ行きます。一番好きなレストランは博多屋と言います。小柳さんはそこで牛のないぞうを食べることが好きです。

小柳ケントさんはカルテック三年生です。ロイドハウスのメンバーです。カルテックで機械工学を勉強しています。大学を始めてから二年半で一番好きなコースは機械工学七十一です。いろいろな物を作って楽しかったです。卒業のあとで、まだ予定がわかりません。多分大学院に行くと思います。

小柳さんは学校で自由時間があるとスマッシュをしたり卓球をしたりやサクソフォンをひきます。スマッシュはニンテンドウ64のゲームです。小柳さんの友達がスマッシュが上手だから、たくさんスマッシュをします。小柳さんはテレビを見ません。一番好きな音楽はモーニング娘です。歌が上手だから好きです。

小柳さんは子供の時、毎夏日本に帰りました。一年生と二年生の時、夏に一ヶ月間日本の小学校へいきました。小学校は東京の板橋区にありました。小柳さんは女の子の友達がいました。でも、かのじょはケントくんも女の子だと思った。

今年の夏休みに小柳さんはまた日本に行きました。トーレンスのオーケストラの友達と日本へ二週間行きました。買い物をたくさんしました。ユニクロへ行って、ようふくを買いました。さいしょ、京都と奈良と大阪へ行きました。その時、京都のホテルにとまりました。そのあとで、東京に行きました。そこで、小柳さんの親戚の家にとまりました。東京で東京ディズニーシーへ行きました。

小柳さんの一番好きなことばは「ひみつ！」です。小柳さんの生活をもっと知ってほしい、小柳さんと話して、「ひみつ！」と言うを思います。

# 私の夏休み

黄国智 (ホァン グォー ジー)

この夏休みに私は日本の会社でインターンシップをしました。私は日本の文化をたくさん勉強しながら、旅行しました。

八月の最初の週末、アンジーさんと一緒に仙台に行きました。仙台は日本の東北地方の都市ですから、私が住んでいた千葉からはちょっと遠いです。金曜日の晩、仙台行きの夜行バスに乗りました。翌日午前五時ぐらいに到着しました。仙台に住んでいる日本人の友達がいるから、その友達の家に泊まりました。友達のお爺さん、お婆さん、お父さん、お母さんとお姉さんに会いました。それが私にとって初めて日本の家族と一緒に住む経験でしたから、とっても面白くて、楽しかったです。

土曜日の朝、少し休憩の後に友達の車で日本三景の一つの松島に行きました。仙台の近くの松島湾にはたくさん小さい島があります。その島の上に生えているのは全部松の木です。島と島の間は赤い橋があります。青い空と海、緑の松の木、赤い橋と黒い島が遠くからとっても綺麗に見えます。ここで私はたくさん写真を撮りました。お昼の時、仙台の有名な食物を食べました。午後に、友達の家の近所の町内会の夏祭りに行きました。友達の家族と一緒に晩御飯を食べた後で、仙台七夕祭りに行きました。仙台七夕祭りは毎年八月七日です。東北三大祭りの一つですから、毎年二百万人以上の人が訪れます。私達は電車で仙台駅に行きました。仙台駅の近くは人が多いです。駅の周辺の商店街の中には色々な飾り付けがありますので、素晴らしかったです。飾り付けを見た後、プリクラも取りに行きました。あの晩は本当に楽しかったです。

翌日、仙台近くの温泉に行きました。そして、東北大学に行きました。そこで中国のとっても有名な作家、魯迅の碑を見ました。魯迅は、百年ぐらい前に仙台医学専門学校（現在の東北大学医学部）に留学していました。その後、仙台市の瑞鳳殿に行きました。そこは仙台の建設を始めた伊達政宗の墓所です。伊達政宗は多分とても金持ちでしたから、墓所が綺麗です。仙台を去る前に、晩御飯の時に刺身と寿司をたくさん食べました。午後十一時、東京行きの夜行バスに乗りました。月曜日の朝五時ぐらいに東京駅に到着しました。でも、私は仕事に遅れませんでした。

この夏休みはとっても楽しかったです！

## 日本語三年生との会話

(ボニーさんと会話)

ヒメネズ、レイモンド

しばらく前に、レイさんとサパトネカーさんと私はボニーさんと会話をしました。とてもおもしろかったです、それに、ボニーさんのことをたくさん習いました。ボニーさんは Caltech 大学の三年生で日本語の三年生です、そして今 Lloyd に住んでいます。日本語の授業を三年だけ受けましたが、高校の時に、日本の音楽を聞きました。そのために、日本語を勉強しています。

ボニーさんは二回日本へ行きました。一回は、九日だけ行きました。とつぜん、観光をしました。でも九日はとてもみじかったです。またもう一回日本へ行きたがっていました。Caltech のおかげで、二回がありました。そしてもうちょっと長い旅行をすることが出来ました。去年の夏、十週間日本にすんでいました、工場実習があったから。電気工学が好きだから、株式会社カネカで研究をしました。研究のテーマはリチウムイオンバッテリーだから、ほとんどかかってくでした。だから、好きじゃなかったが、おもしろかったです。会社のみなさんはやさしかったです。それに、多くの人々とが英語をよく話しましたから、研究をするのは難しくなかった。「その夏休みはとてもよかった」と言いました。

工場実習の時、大阪のせつしに住んでいました。もちろん、すべての食べ物はとても美味しかったです。大阪の名物はお好み焼きとたこやきだからそれをたくさん食べました。それとてもおいしかったです。ひまだったら、色々おもしろい事をした。たとえば、カラオケとかんこうをよくしました。

大阪にすんでいるときは、ずっとすばらしかった。でもボニーさんは私たちに二つの話を伝えました。まず、ボニーさんの誕生日だった、そしてそのために、カネカ社長とカラオケをしました。二十歳は飲酒年齢だから、はじめて酒を飲みました。そして、ある日、映画館へ行くつもりでしたが、驚きがありました。その映画館で、大火事がありました。火事のおかげで、その映画館はボニーさんにキップをあげました、大変だったら。怪我がありませんでした。ボニーさんはすべての日本の出来事が好きでした。

でも、もう夏休みじゃない。今、三年生だから、卒業の時はちょっと近い。でも、ボニーさんは、まだまだ将来のしたい事はしていません。研究をするのと会社で働くのが好きだから、「どっちでもいい」と言いました。日本へまたもう一回行きたい。そして将来、日本にすんでいますかも。

日本語三年生との会話

私は先週トムさんと話しました。本当の名前はビエットアンですが、いみょうはトムです。トムさんはカルテックの四年生で、せんこうは化学工学です。それでも、数学のクラスの方がやさしそうです。多分数学の難しくないクラスを取りました。

トムさんの誕生日は1998年四月四日で、二十二才です。カルテックを住んでいない時にポーランドに住んでいます。ポーランドには、家族がいます。でも、両親のために、ペットがありません。ペットはたくさん時間がかかりますから。けれども、トムさんの友達は犬と猫をかっています。ポーランドの冬が寒くても、好きで、今年の冬休みに帰ります。

トムさんは動物になれることが出来れば、馬になります。馬は早く走って、じゆうがあるから、馬の生活がいいです。一番好きな色は青だけど、信号の青じゃなくて、空の青です。

色々なしゅみがあります。ギターをひくのやテレビを見るのや音楽を聞くのが好きです。ギターをひく時にたいていクラシックやロックやゲームの歌をひきまます。ゲームは古いロウルプレイングゲームが好きです。

会話の晩にトムさんはインターハウスを建てるつもりでした。インターハウスは大きいパーティです。それにその晩トムさんは甘いお茶を飲みました。トムさんは花の香りが好きだし、ラベンダーが特に好きです。なっとうの香りがちよつときらいなのに、なっとうを食べるのがOKです。さらに、何でも食べられます！

しょうらいはトムさんは大学院をいきたいです。まだ大学院のもしこみしょうに記入していないし、すぐ記入しなければなりません。大学院は、MITやCMUをしらべていました。日本語を勉強して行くつもりです。それに、日本へ行きたい。けれども、日本の旅行が高くて、いつ行くか知りません。

去年の夏休みトムさんは日本のインターンシップをしました。その夏に千葉に住んでいて、日本の会社のためにはたらきました。面白くて、楽しいことでした。日本の色々な町をしらべられました。たとえば、一度小さい町の大きいまつりへ行きました。今年の夏休みにはトムさんは目の病気の研究しました。大学院へ行くには研究しておく事が大切です。

## 私の夏休み

六月の半ばから八月の終わりまで日本のインターンシップをした。日本に行く時まで日本語を勉強してきたし、日本の文化に興味があった。だから、日本に行ければ、とても嬉しいはずだ。でも、海外旅行をしたことがなかった、そわそわした。

日本に着いた時にとっても困っていた。まず、空港から会社の寮まで、どちらの方がいいかはぜんぜん知らなかった。「寮は近いかもしれない」と思ったから、尼崎駅からタクシーに乗った。でも、実は寮が遠いし、時間とお金がかなりかかった。寮に着いた時に、とても疲れた。そうして、寮に英語を話せる人がいないそうだった。寮の会長は「困ったね」と言った。一日だけ、でもとても悲しくなった。

翌日、会社に行った。「バスと電車に乗るのは一時間ぐらいかかるはずだ」と思った。会社に早く着きたかったから、寮を六時ぐらいに出た。でも、まいごになったし、遅くなった。そうして、雨がドンドン降っていたから、会社に着いた時に、びしょりだった。おまけに、おおくの社員たちの英語は上手じゃなくて、私の日本語のレベルは高くなくて、会話はぜんぜん無理だった。他のインタンたちの日本語はとても上手だ。本当に困っていた。

ある日、仕事の後、社員たちは歓迎会に招いた。おもしろいレストランに行った。へんな食べ物をたくさん頼んだ。レストランの社員は「いらっしゃいませ」としきりに叫んでいた。皆は喜んでいたり、もちろん私も嬉しくなった。でも、一番いいことは社員たちが「あなたの日本語のレベルは普通です」といったことだ。その晩、英語と日本語でよくしゃべった、私の自信がそろそろ上がっていた。

一週間以内に、日本の生活に慣れた。三田市で日本語のクラスに出席したから、日本人と話すのはもっと易しくなった。寮のとなりの人は日本語と英語がとても上手だし、ほんやくしてくれて、寮と会社の規則を習った。そうして、仕事はおもしろくなった。でも、日本の普通の生活は本当に難しい。それだけだったら、アメリカに帰る方がいい。

でも、実は、私は外国人の観光客だったから、たしか週末にいろいろなおもしろい所へ行くつもりだった。アメリカでは観光が面倒いだ、でも日本は小さい国で、どこにも電車があって、たくさんたずねる所がある。大阪や神戸や奈良や東京や富士山で楽しんだ。そうして、いろいろな親切な日本人に会えた。

アメリカに帰ったとき、休まった。日本は楽しい、でも大学の用事がたくさんあったから、かえらなくてはなりません。日本に住んでいた時が夢のように感じる。その人たちには多分もう合わないはずだ。そうして、思い出が一つずつ消えて行くらしい。でも、たしかに貴重な思い出が何時までも惜しんでいくつもりだ。

## 私の夏休み

### クリステイナリー

夏休みにヨーロッパへ行って、カルテックで研究をしました。夏休みの始めに二週間旅行をしました。後でカルテックへ帰りました。ジョンソン先生と天文学をしました。たくさん習いました。

一週間父の親戚の人達とふねで旅行をしました。私の家族は早く歩きたいでもおばあさんはゆっくり歩きたいんですから、午後に別れました。夕食の時に会いました。ふねの食べ物はとてもおいしかったです。でも一番好きな事は親戚の人と会話でした。

最初にモナコへ行きました。モナコは小さい国です。でも、たくさんお金を持っています。とてもすごい水族館があります。ウツボは大きいです。城もあります。

次の日フィレンツェを見ました。フィレンツェはトスカーナ州にあります。トスカーナ州はきれいです。フィレンツェにたくさん旅行者がいます。ウフィツィ美術館にたくさんおもしろい絵と像があります。レオナルド・ダ・ヴィンチの絵を見ました。珍しいです。イタリアにおいしい食べ物があります。一番好きな食べ物はジェラートです。

ローマ市に古い所があります。フォロ・ロマーノは二千五百さいです。ここがローマでいこくの政府でした。ローマにはたくさん観光地がありますから、私たちはたくさん歩きました。足が痛くなりました。コロッセオはきよだいです。パンテオンにたくさんだいいせきがあります。とても古いですが中は新しいようでした。ローマ市で一番好きな所はパンテオンです。

ナポリ市の外にポンペイがあります。七十九年にヴェスヴィオ活火山はふんかして、灰はポンペイを隠しました。今考古学者は灰を取り除いてから、古い市を見られます。おもしろいモザイクがあります。

ふねの後で親戚はアメリカへ帰りました、でも私の家族はスペインを旅行しました。スペインで私の一番好きな所はアルハンブラきゅうでんです。たくさん複雑なモザイクがあります。数学です。スペインでガズパチョを食べました。ガズパチョは冷たいトマトと野菜のスープです。おいしいです。

スペインの後でアメリカへ帰りました。楽しかったです。もういちどヨーロッパへ行きたいです、でも長い間行きたいです。私の旅行は早かったです。たくさん見ませんでした。私の夏休みはよかったです。

三年生との会話：  
ザング ボニー先輩

レイ、ジョミヤ

L107 平田先生：月曜日2010年11月29日

カルテックの日本語三年のクラスにとっても緑が好きな人がいます。子供のころから、いつも緑が大好きですね。よく緑の服を着ています。そして、日本の音楽の中で、一番好きなバンドは **Brilliant Green** です。この人は誰ですか？ザングボニー先輩です。ザング先輩はおもしろくて、のんびり屋です。二週間前、私とレモンドさんとケシャブさんは一緒にザング先輩と話しました。ザング先輩はザング先輩の趣味とカルテックの生活と日本への旅行について話してくれました。

ザング先輩はたくさん趣味があります。でも、一番大切な趣味はカルテックの年鑑 **BigT** を作る事です。先輩は年鑑のエディタとデザイナーと写真家です。先輩なしにはカルテックは年鑑がありません。年鑑の職員は十人しかいないために、先輩はとても大切な人です。でも、先輩は忙しい人ですよ。

カルテックの生活は難しいです。多くの暇がありません。特に、先輩は電気工学を専攻しているため、本当に暇がありません。幸いにも、**Lloyd** 家は好きですが、たくさん友達がいます。しかし、「南のカリフォルニアと北のカリフォルニアはどちらの方が好きですか。」と尋ねる時、先輩は北の方が好きですか。北の方は多くの木があるため、先輩は北の方が好きです。木々が緑のために、先輩は木々が好きと思います。とにかく、先輩は暇があるなら、先輩は多くの **Glee** を見て、ボバを飲んで、運転します。もちろん、先輩は暇とお金があるなら、日本へ行くつもりです。「どうして。」と質問すると、先輩は日本へ行った時のストーリーを話してくれました。

ザング先輩は二回日本へ行きました。初めて行った時はカルテックに来る前です。その旅行はお休みのために行けました。でも、二回目日本旅行はカルテックのインターンシップのために行きました。インターンシップでリチウムイオンバッテリーの電子研究しました。先輩は大阪のせつしに住んでいました。先輩は「関西弁は難しい。」と言います。幸いにも、先輩の会社の同僚の英語は上手です。先輩は日本へ行くことがとても楽しいと思います。

先輩と話した後、私も日本へ行きたくなりました。総まとめ、先輩からたくさんの事を学びました。先輩との会話は楽しかったです。



私の夏休み：

Megan Lo (メーガン ロ)

今年の夏休みはすごく忙しくて楽しかった。まず、祖父と祖母に会うために、日本に行きました。最初に東京へ行きました。東京の行った事がありますけど、面白かった。一週間後大阪に行きました。祖父と祖母は宝塚市に住んでいます。宝塚市は大阪、神戸と京都の近く... すごく良かったと思います。毎日祖母と一緒に隣の川西市の阪急デパートで買い物をしました。たくさん美味しい食べ物をデパートで買いました。色んなお店があるから、日本のデパートはすごく便利だと思います。私は日本の食べ物が大好きだから、祖母はいつも美味しい食べ物を買います。アメリカに日本の和菓子が無いから、いつも日本に行く時に、沢山甘い物を食べます。私の一番好きなデザートは“すあま”でも日本にもあまりない。すごく悲しいと思います...でも、いつも別の甘い物を食べますから、大丈夫。もう一週間後アメリカに帰りました。

アメリカに帰った後、カルテックで研究をしました。毎日朝は早すぎると思います。私は研究をした事がないから、最初は面白かった。けど...二週間後位つまらなくなりました。だけど、宿題がないから、とても良かったでした。毎週の土曜日と日曜日に友達と一緒にどこかに行きました。この夏休みに、ウォーターパークと遊園地に行きました。とても楽しかったです!!学校の時はいつも忙しいから、宿題と勉強の時間だけがあります、けど夏休みはもっと優しいから、友達と一緒に、料理を作りました。カレーも、和風スタイルパスタも、色々な甘い物も作りました。十週間後、研究は終わりました。その後、家に帰りました。家はテキサスにあります。テキサスとカリフォルニアは全然違いますけど、両方が面白いと思います。でも、もちろん、家に自分のベッドと手洗いが有りますから、それの方が良いね。お母さんの料理も一番だと思いますから、家の方が良いですと思います。三週間後、カルテックに戻りました。そして、私の夏休みが終わりました。

## 日本語の三年生とのインタビュー

今週の月曜日に日本語の三年生とのインタビューがありました。会った三年生はクリスチナさんです。インタビューの間、私とカミーさんは質問をしたらクリスチナさんが答えました。一時間くらいかかりましたが、よかったですよ。

クリスチナさんは十二月三日にニューオーリンズで生まれましたから、二十歳ですよ。クリスチナさんはサンディエゴから来ました。ユニバーシティ高校に行きました。「そこにいろいろな人がいた」と言いました。それが好きでした。今ダブニーに住んでいま32キ。

家族は小さいです。クリスチナはお母さんとお父さんしかいません。ニューオーリンズ大学で勉強のために両親がフィリピンからアメリカまで来ました。クリスチナさんは兄弟がありません。しかし、「将来で子供を持つつもり」と訊きましたら、答えは「たぶん」で32才。ペットは今いません。八年間かった後で、犬は死にました。彼氏がいますよ。去年の感謝祭の休みに家に帰りました。本当に素晴らしかったそうです。

外国語が好きです。今年スペイン語を勉強始めたが、高校で四年間フランス語を勉強しました。フィリピン人にもかかわらず、タカログ語を話すことが出来ません。クリスチナは有機化学を専攻しています。大学で研究をしたいです。もう研究をしました。ロバーツの3c研究室で二つの夏休みの間サーフをしました。今年の夏休みに日本でインターンシップをしました。神戸や大阪や東京に行きました。東京でコミコンに友達といっしょに行きました。ほかのインターンは富士山に登りましたが、クリスチナさんは登りたくなかったです。趣味はテレビゲームをするのとアニメを見るのです。

クリスチナさんの一番好きな事はポケモンや睡眠です。一時間くらいポケモンについて話しました。「ポケモンは宿題より楽しいです」と言いました。そして、ほとんどの答えは「寝ます」でした。二十歳の誕生日で寝るのだけしました。また、冬休みに寝るはずですが31B一番好きな音楽はJポップロックです。映画の中でハリーポッターのが好きです。アクションやファンタジーの映画が好きです。一番好きな動物はキウイ鳥です。虹が好きです。それに、ボバティーが大好き。

時々難しいですけど、カルテックはいいと思います。「人はおもしろいで、たくさん楽しいイベントがあります」と言いました。一日にまず起きます。それから、晩御飯を食べます。さいごに、クラスに行くと、心を破ります。今まま嬉しいです。でも、卒業の後で事32エよくなると思います。

Jama Mohamed

L107

12/09/2010

### 日本語三年生との会話－Revised

先週私と二人の友達は日本語の三年生に会った。七時ぐらいにSFLで会いたかった。でもSFLが閉まりました。それでも、まだあった。ロドリゲズさんは『あいにSACへ行きますよ！』と言いました。みなさんはSACへ行きました。

私はSACで聞いた一つの質問は『あなたは小東京へ行きましたか？』でした。タケダさんは日本へ行ったことがない。でも行きたい。来年は日本のインターンシップがある。私も日本のインターンシップがあるから私は日本でタケダさんを見る。日本へ行ったら楽しいはずです。オさんは東京へ行きました。タケダさんは『日本のどこへ行きましたか？』と聞きましたから、オさんは『東京ときょうとへ行きました』と言いました。オさんは日本はいいです。そして東京ときょうとにまたいきたい。そのほかにもタケダさんは『韓国のどこから来ましたか？』と聞きました。オさんの家は知らないけど遠いです。

私は『日本語の三年のクラスは楽しいですか？』と聞きました。タケダさんによると日本語の三年のクラスは楽しいし難しいです。でも、そんなに難しくないけど、日本語がたくさんにあります。漢字はいいです。それでもタケダさんは『二年生のクラスはどうですか？』と聞きました。二年生のクラスがちょっと難しいとおもいます。タケダさんは『あの、二年の本は英語でかいてありますか？日本語だけで？』と聞きました。英語と日本語で書いてありますが、日本語の方が多いです。二年生のクラスは本のテキストを読むのもして本のもんだいで日本語です。

私は『毎日何をしますか？』と聞きました。タケダさんは宿題してパーティーするけど、スポーツは少ししかしません。私も、でもスポーツがパソコンです。ロドリゲズさんは『今日はなにをするですか？』と聞きました。今日タケダさんはあとでばんごはんをたべてそしてばんごはんを作ります。『Turkey』と言うのを『鶏肉』と『大鶏肉』と言いますか？

タケダさんは『韓国語と日本語は似ていますか？』と聞きました。オさんによるとぶんかはちがいません。漢字が少し。そして書く事日本語のぶんぼうがちょっとにっています。わたくしのばあい、ソマリを話しません。でも分かります。

日本語三年生との会話は楽しかったです。一時ぐらいの間しました。